

Rozdział Pierwszy

Struktura pracy licencjackiej

Praca licencjacka ma składać się ze strony tytułowej, spisu treści (Table of Contents), wstępu (Introduction), rozdziałów (Chapter I, etc.), zakończenia (Conclusion), części bibliograficznej (References), streszczenia w języku polskim (Streszczenie) i – opcjonalnie – z załączników (Appendix I, etc.). Każdemu rozdziałowi oprócz liczby porządkowej należy nadać tytuł.

Szczegółowy układ pracy i treści zawarte w poszczególnych częściach ustalane są w porozumieniu z promotorem pracy licencjackiej.

Pracę licencjacką należy złożyć do Dziekanatu Wydziału Filologicznego na co najmniej dwa tygodnie przed planowanym terminem obrony pracy. Wymaga się, aby przedstawić pracę w trzech egzemplarzach: dwóch zbindowanych lub w twardej oprawie – dla promotora i recenzenta – oraz 1 egzemplarz zbindowany, drukowany dwustronnie do akt studenta (forma wydruku – patrz punkt 1. Styl tekstowy pracy). Poza tym wymagane jest złożenie wersji elektronicznej pracy zgodnej z wydrukiem, którą należy dostarczyć w postaci jednego pliku w formatach .doc lub .pdf, na nośniku określonym przez Dziekanat. Do egzemplarzy pracy licencjackiej dołącza się oświadczenie, że praca została napisana samodzielnie oraz oświadczenie o całkowitej zgodności wersji elektronicznej z drukowaną – wzory oświadczenia znajdują się w Zarządzeniu Rektora UMK Nr 27 (plik 27_procedura_ukonczenia_studiow_wyzszych_w_umk.pdf). Zarządzenie Nr 27 zawiera szczegółowe informacje dotyczące procedury dyplomowania.

Rozdział drugi

Zalecenia dotyczące stylu pisania tekstu komputerowego

1. Styl tekstowy pracy

Tekst pracy licencjackiej winien mieścić się w granicach od 20 do 40 stron wydruku komputerowego. Egzemplarze dla promotora i recenzenta należy wydrukować jednostronnie w formacie A-4, a egzemplarz archiwalny dwustronnie w formacie A-4. W szczegółowych wymaganiach określa się wielkość czcionki Times New Roman na 12 pkt. dla tekstu zasadniczego, bibliografii oraz streszczenia i 10 pkt. dla tekstów drugorzędnych¹ (cytatów, przykładów

¹ Do tekstów drugorzędnych należy też tekst przypisu dolnego. Przypisu dolnego używa się tylko w przypadku komentowania lub uzupełniania informacji zawartych w tekście pierwszorzędym pracy. Dla przypisów stosuje się w całej pracy jeden ciąg numeryczny.

analizowanych materiałów, bibliografii, załączników). Interlinia winna wynosić 1,5 wiersza dla tekstu zasadniczego, bibliografii oraz streszczenia oraz 1 wiersz dla tekstów drugorzędnych. Wszystkim marginesom (prawemu, lewemu, górnemu i dolnemu) należy przypisać wartość 2,5 cm. Dla tekstu wciętego (pierwsze wiersze akapitów, cytaty blokowe, noty bibliograficzne) lewy margines jest większy o dodatkowe 1,25 cm. Tekst powinien być wyjustowany; nie należy stosować funkcji dzielenia wyrazów.

1.1. *Tytuły głównych części pracy*

Tekst tytułu wstępu, rozdziałów, podsumowania, bibliografii, streszczenia i załączników powinien być pisany pogrubioną czcionką Times New Roman 14 pkt. i wyrównany do środka. Odległość od tytułu od tekstu zasadniczego wynosi dwa puste wiersze:

[Przykład]

Rozdział Pierwszy

Zalecenia dotyczące komputerowego pisania pracy dyplomowej w KFA UMK

1. Metodologiczne aspekty pracy licencjackiej

Praca licencjacka powinna ...

[Koniec przykładu]

1.2. *Tytuły nagłówków*

Nagłówki dla odrębnych części rozdziałów powinny być umieszczone bezpośrednio nad tekstem zasadniczym i oddzielone od poprzedzającego tekstu zasadniczego jednym pustym wierszem. Tekst nagłówka pisany jest czcionką pogrubioną Times New Roman – 12 pkt. i nie jest przesunięty w stosunku do linii strony (patrz powyżej). Jeśli istnieje potrzeba zastosowania podrozdziałów w podrozdziałach, podrozdziałów w podpodrozdziałach, etc., ich nagłówki pisane są pochyłą niepogrubioną czcionką Times New Roman – 12 pkt. Każdy z dodatkowych nagłówków oddzielony jest od poprzedzającego tekstu jednym pustym wierszem. Należy unikać sytuacji, w których po nagłówku bezpośrednio pojawia się inny nagłówek nie poprzedzony tekstem. Nie należy stawiać kropki po tytule nagłówka.

[Przykład]

1. Metodologiczne aspekty pracy licencjackiej

Praca licencjacka powinna...

1.1. *Ogólna charakterystyka pracy licencjackiej*

Praca licencjacka nie powinna ...

1.1.1. *Styl pracy licencjackiej*

Pracę licencjacką należy ...

[Koniec przykładu]

1.3. *Numeracja stron i wcięcia*

Numery umieszcza się pośrodku u dołu strony. Pierwszą numerowaną stroną jest pierwsza strona wstępu. Dla pierwszych wierszy akapitów stosuje się dodatkowe wcięcie o 1,25 cm. Jednakże pierwszy wiersz akapitu po tytule nagłówka zaczyna się bez wcięcia:

[Przykład]

1.1. *Ogólna charakterystyka pracy licencjackiej*

Praca licencjacka nie powinna ... (pierwszy akapit).

W pierwszym rozdziale powinno się ... (drugi akapit).

[Koniec przykładu]

W notach bibliograficznych wcięcie należy zastosować w wierszach następujących po pierwszym wierszu:

Tomasello, M. (2003). *Constructing a language: A usage-based theory of language acquisition*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

1.4. *Styl strony tytułowej pracy i styl spisu treści*

Należy zastosować szablony umieszczone w pliku Szablony.doc, które odnoszą się odpowiednio do strony tytułowej i spisu treści.

2. Zapis cytatów

2.1. *Krótkie cytaty*

Krótkie cytaty (poniżej 60 wyrazów) powinny być umieszczone w tekście i ujęte w podwójnych znakach cytowania. Pojedyncze znaki cytowania należy stosować przy cytatach w obrębie cytatów. Zaleca się używanie okrągłych a nie prostych znaków cytowania. Źródło cytatu należy umieścić w nawiasie po zamknięciu cudzysłowu, ale przed ostatnim znakiem interpunkcyjnym w zdaniu:

[Przykład] “We discard the so called ‘modularity view’ attributed to Chomsky” (Lakoff 1987: 208).

W przypadku pracy napisanej przez dwóch autorów, nazwiska obu mają być umieszczone w nawiasie (Lakoff and Johnson 1980: 122), a w przypadku pracy napisanej przez trzech lub więcej autorów, po nazwisku pierwszego należy zastosować skrót “et al.” (Varela et al. 1983: 156-157).

Jeśli cytuję się prace, które napisał jeden autor i które zostały wydane w tym samym roku, należy przypisać im litery porządkowe, np. (Lakoff 1976a: 121) (Lakoff 1976b: 82).

Dla źródeł internetowych w nawiasie załącza się ścieżkę dostępu skróconą do rozszerzenia (np. org, com, pl) – z nazwiskiem autora (Givens <http://www.nonverbal.org>), bądź bez nazwiska autora, jeśli nie można go ustalić (<http://www.pbs.com>). Aby uniknąć wydrukowania podkreślonej frazy z czcionką niebieską, należy usunąć hiperłącze ze stylu bezpośrednio przed drukowaniem. Pełne dane o cytowanych pracach zawarte są w bibliografii.

2.2. Długie cytaty

Dłuższe cytaty powinny być zamieszczone w odrębnym bloku z wcięciem od lewej i od prawej 1,25 cm; czcionka: 10 pkt. Times New Roman, interlinia: 1 wiersz. Odstęp od poprzedzającego i następującego tekstu wynosi jeden wiersz. Źródło cytatu należy podać w nawiasie według zasady wyjaśnionych w punkcie 2.1. Istotne, aby nawias ze źródłem znajdował się po ostatnim znaku przestankowy w cytacie. [Przykład gdzie “Lakoff” to początek akapitu a “metaphor” to koniec paragrafu] It should be noted that ... is the essence of the conceptual theory of metaphor. (Lakoff 1987: 208) [Koniec przykładu]

2.3. Cytaty obcojęzyczne

Wszystkie cytaty obcojęzyczne powinny być przetłumaczone w nawiasie na język dysertacji. Ominięcia w cytatach powinny być zaznaczone poprzez trzy kropki bez nawiasów. Wszystkie zmiany w cytatach wprowadzone przez autora powinny być ujęte w nawiasach klamrowych. [Przykład – w cytacie zmieniono “it” na “metaphor”]: “One of our claims is that [metaphor] is one of the most important cognitive processes.” [Koniec przykładu]

3. Przywoływanie autorów w tekście i w wykazie literatury

Pełne dane bibliograficzne podaje się w wykazie literatury przywoływanej, która jest zamieszczona w osobnej części na końcu pracy.

W przypadku przywołania pracy należy – według zasad omówionych w punkcie 2.1. – umieścić w nawiasie jej autora, datę wydania i strony pracy, które bezpośrednio przywołujemy: [Przykład] (Lakoff 1987: 208). Nazwisko autora należy pominąć jeśli pojawia się ono w tekście zasadniczym. [Przykład] Lakoff discusses ... (1987: 208).

Umieszczenie nawiasu przed ostatnim znakiem przestankowym oznacza, że przywołanie ogranicza się do pojedynczego zdania (przykład powyżej). W przypadku dłuższych parafraz można umieścić nawias po ostatnim znaku przestankowym w danym akapicie – analogicznie do zapisu źródeł w cytatach blokowych (patrz punkt 2.2) – [Przykład, gdzie “Lakoff” to początek akapitu a “metaphor” to koniec paragrafu] Lakoff discusses ... the cognitive theory of metaphor. (Lakoff 1987: 208) [Koniec przykładu] W takim wypadku przywołanie zostaje odniesione do całego paragrafu.

Przy podawaniu stron należy stosować pełne formy opisowe, np. 43-45 lub 143-145 (a nie

43-5 albo 143-45); przy przedrukach i tłumaczeniach podajemy strony stosownie do dzieł, na które się powołujemy aktualnie. W takich przypadkach należy podając źródło umieścić w nawiasie klamrowym datę oryginalnego wydania; [Przykład] (Kant 1993 [1801]). Datę oryginalnego wydania oraz oryginalny tytuł w przypadkach tłumaczeń pomija się w notach bibliograficznych; [Przykład]

Kant, Immanuel. 1993. *Prolegomena*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

[Koniec przykładu].

Kiedy przywołujemy autora w zasadniczym tekście nie ma potrzeby podawać jego imienia, ale jeszcze zachodzi taka okoliczność należy podać pełne imię, a nie skrót (np. George Lakoff).

Jeśli autor rozprawy nie czytał danego utworu osobiście, czerpiąc tylko swoją wiedzę o nim z innego źródła, wówczas powinien w nawiasie powołać się na autora i tytuł pracy, z którego pochodzi dana informacja. [Przykład] (Wittgenstein 156: 122 in Lakoff 1987: 208).

Zaleca się, aby zawsze podawać pełne dane dotyczące powoływania się na autora, datę i strony; nie należy stosować skrótów, takich jak np. “op. cit.”, “loc. cit.”, “ibid.” “f.”, “ff.”. Można natomiast (opcjonalnie) posługiwać się powszechnie używanymi skrótami lub ich formami rozwiniętymi, jak np.: “ca” to jest “circa” (przy datach) w znaczeniu ‘około’, “e.g.” = “exempli gratia” – ‘na przykład’, “et al.” = “et alii” /masc. pl./, et alia” /neut. pl./, “et alibi”, – ‘i inni/inne’, ‘i gdzie indziej’, “etc.” = “et cetera” – ‘i tak dalej’, , “i.e.” = “id est” – ‘to jest’, ‘innymi słowy’, czy też: “inter alia” – ‘między innymi’.

4. Tabele, schematy, rysunki, ilustracje i przykłady

Tabele, schematy, rysunki i ilustracje powinny być ponumerowane i opatrzone tytułem; jeśli pochodzą z cudzych prac, należy podać źródło ich zapożyczenia lub adaptacji (w nawiasie po tytule). Dla tabel, rysunków i przykładów obowiązuje w całej pracy jeden ciąg numeryczny.

4.1. Tabele, schematy, rysunki i ilustracje

Tytuł tabeli należy podać u góry, a tytuły schematów, rysunków i ilustracji u dołu. Wszystkie tytuły należy edytować w czcionce: Times New Roman, 10 pkt. interlinia = 1 wiersz. Tabele, schematy, rysunki i ilustracje powinny być wycentrowane, podobnie jak ich tytuły.

[Przykłady]

Table 1. An example table. The text within the table is of 10 pt size.

	<i>Column1</i>	<i>Column 2</i>	<i>Column 3</i>
Row 1	entry	entry	entry
Row 2	entry	entry	entry
Row 3	entry	entry	entry

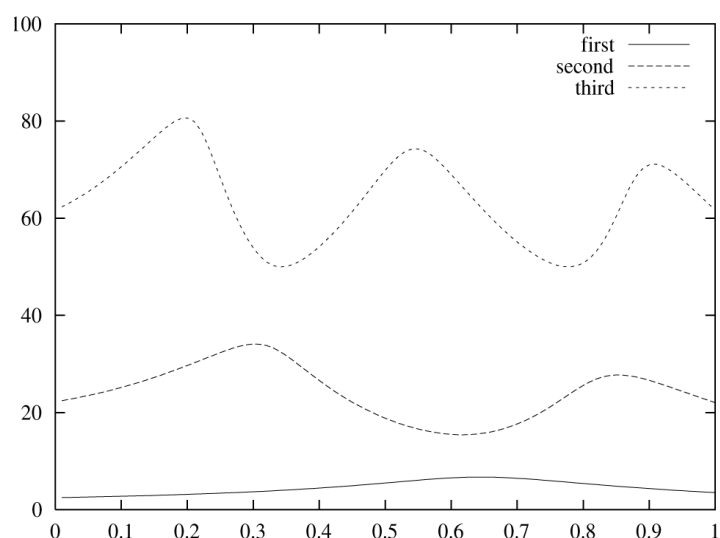


Figure 1. An example graph. All labels are legible.

4.2. Przykłady językowe

Przykłady językowe powinny być numerowane. Numer należy ująć w nawias klamrowy. Dla tekstu przykładu należy stosować wcięcie 1,25 cm. Dla całego wpisu obowiązuje czcionka Times New Roman 12 pkt. (bez podkreślenia, bez pogrubienia, bez cudzysłowu):

[1] The cat is on the mat.

5. Sporządzenie wykazu literatury

Wykaz literatury znajduje się w części pracy zatytułowanej **References**. Wykaz literatury powinien obejmować tylko te prace, które są przywoływane w rozprawie jako treściowy przedmiot omówienia i cytowania. Wszystkie prace z datami i tytułami powinny być umieszczone osobno, tj. za każdym razem, pod nazwiskiem tego samego autora czy wydawcy/tych samych autorów czy wydawców. Wykaz prac porządkuje się alfabetycznie według nazwiska autora pracy, a w przypadku prac zbiorowych według nazwiska pierwszego autora pracy. W tytułach prac pierwszy wyraz zapisuje się wielką literą, a resztę wyrazów składających się na tytuł – małą. Nie należy używać skrótów nazw wydawnictw, czasopism czy konferencji. Nie należy używać skrótu “et al.” w zestawie alfabetycznym haseł literatury, a jedynie podawać nazwiska wszystkich autorów lub wydawców. Należy podać jedynie tytuł w języku wydania, na które się powołujemy. Nie należy tłumaczyć tytułów na język rozprawy.

5. Przykłady not bibliograficznych

Tytuły prac zwartych pisane są kursywą bez cudzysłowu. Tytuły artykułów pisane są czcionką prostą w podwójnych okrągłych znakach cytowania.

5.1.1. Przywoływane prace zwarte

Z jednym autorem:

Hall, Edward T. 1966. *The hidden dimension*. New York: Anchor Books.

Z dwoma autorami:

Lakoff, George and Mark Johnson. 1980. *Metaphors we live by*. Chicago-London: the University of Chicago Press.

Z trzema bądź więcej autorami:

Passau, George, John Nemezis, and Frank Donn. 1999. *Ethnomethodology*. Oxford: Oxford University Press.

Z jednym redaktorem:

Haight, Gordon (ed.) 1987. *The George Eliot letters*. New Haven-London: Yale University Press.

Z dwoma bądź większą liczbą redaktorów:

Gumperz, John and Dell Hymes (eds.) 1972. *Directions in sociolinguistics*. New York: Holt, Reinhart & Winston.

5.1.2. Przywoływane artykuły

W przywołanych artykułach z czasopism na końcu noty należy zamieścić numery stron, które przywołany artykuł zajmuje w czasopiśmie:

Sacks, Harvey, Emmanuel Schlegoff, and Gail Jefferson. 1974. "A simplest systematics for the organization of turn-taking in conversation", *Language* 50.4, 696-735.

W przywoływanych artykułach z prac zbiorowych na końcu noty należy zamieścić numery stron, które przywołany artykuł zajmuje w pracy zbiorowej:

Garfinkel, Harold. 1972. "Remarks on ethnomethodology", in John J. Gumperz and Dell Hymes (eds.) *Directions in sociolinguistics*, 287-302.

UWAGA: Skróconą informację o pracy zbiorowej należy rozwinąć w formie osobnej noty bibliograficznej:

Gumperz, John and Dell Hymes (eds.) 1972. *Directions in sociolinguistics*. New York: Holt, Reinhart & Winston.

5.1.3. Przywoływane źródła internetowe

W przywoływanych źródłach internetowych należy podać autora (autorów), pełną ścieżką dostępu, z której usunięto hiperłącze oraz datę korzystania z przywoływanej witryny internetowej (DOA = Date of Access):

Doyle, Rodger. "Female illiteracy worldwide", www.sciam.com/0597issue/05975.html,
DOA April 5, 2002.

Bądź:

Doyle, Rodger. www.sciam.com/0597issue/05975.html, DOA April 5, 2002.

Dla źródeł internetowych, których autora nie można ustalić należy stworzyć osobną sekcję bibliograficzną. Sekcja rozpoczyna się nagłówkiem **Internet sources** (pogrubiona czcionka Times New Roman 12 pkt.), po której następuje spis ścieżek dostępu w kolejności alfabetycznej.

[Przykład]

Internet Sources

www.socsci.kun.nl/ped/whp/histeduc/locke, DOA April 5, 2002.

www.cas.usf.edu/english/walter/mla.html. DOA April 5, 2002.

5.1.4. *Przywoływane słowniki*

Dla przywoływanych słowników i encyklopedii należy stworzyć osobną sekcję bibliograficzną. Sekcja rozpoczyna się nagłówkiem **Dictionaries and Encyclopaedias** (pogrubiona czcionka Times New Roman 12 pkt.), po której następuje spis źródeł. Noty dla słowników i encyklopedii rozpoczynają się od tytułów i nie zawierają danych o wydawcach. O kolejności w spisie decyduje pierwsza litera tytułu:

[Przykład]

Dictionaries and Encyclopaedias

Encyclopaedia Britannica. 1998. London: Britannica Press.

Longman Dictionary. 1990. Harmondsworth: Longman Press.

6. Dodatkowe uwagi techniczne

Obcojęzyczne wyrazy, tj. w języku innym niż język dysertacji, należy pisać kursywą. W tekście nie należy stosować podkreśleń ani wytłuszczonej czcionki; *wyróżnienia powinny być zaznaczane kursywą*. Po zwrotach poprzedzający krótkie cytaty nie należy stosować żadnych znaków interpunkcyjnych – [Przykład] Lakoff says "The conceptual theory of metaphor ...". Po zwrotach poprzedzających cytaty blokowe należy stosować dwukropek – [Przykład] Lakoff says:

...

Zaleca się używanie pół-pauz – (Alt + 0150) (a nie punktorów czy łączników) przy listach z wyliczeniami bez numerowania:

- jeden,
- drugi,
- trzeci.

W przypadkach nieopisanych w tym dokumencie należy stosować się do zaleceń promotora pracy licencjackiej i nakazów zdrowego rozsądku.